

**Fondation
Medicines Patent Pool**

**(Medicines Patent Pool
Foundation)**

**Règlement interne du 8 décembre
2011**

Modification adoptée le 22 septembre 2017

Modification adoptée le 23 octobre 2018

**Modifications adoptées le 8 avril 2019 et le 27
avril 2020**

Modifications adoptées le 20 mars 2023

Modifications adoptées le 14 mars 2024

Modifications adoptées le 15 mars 2025

La version française, originale, fait foi

**Fondation
Medicines Patent Pool**

**(Medicines Patent Pool
Foundation)**

By-Laws of 8 December 2011

Modification adopted on September 22, 2017

Modification adopted on October 23, 2018

**Modifications adopted on April 8, 2019 and
April 27, 2020**

Modifications adopted on March 20, 2023

Modifications adopted on March 14, 2024

Modifications adopted on March 15, 2025

Traduction anglaise

Préambule

Les principes d'égalité des chances et de non-discrimination sont des valeurs fondamentales de la Fondation Medicines Patent Pool (ci-après la "Fondation") qui doivent être respectées. La Fondation s'inspirera de ces principes et interdira toute forme de discrimination fondée sur la race, la couleur, le sexe, la langue, la religion, les opinions politiques ou toute autre opinion, l'origine nationale ou sociale, de fortune, de naissance ou de toute autre situation, tels que les handicaps physiques, l'âge, la situation familiale ou conjugale, l'orientation sexuelle et l'identité de genre, l'état de santé, le lieu de résidence et la situation socioéconomique.

Les organes de la Fondation, à savoir le Conseil de fondation, le Comité d'experts consultatifs, la Direction et les auditeurs externes, seront sélectionnés, évalués et traités en fonction de leurs mérites, de leurs capacités et de leur expérience, sans discrimination aucune.

I. Conseil de Fondation

Article 1 Composition

- 1.1 Conformément à l'Article 7.1 des Statuts de la Fondation, le Conseil de Fondation (ci-après le "**Conseil**") est composé d'au moins trois, mais au maximum de treize membres avec droit de vote.
- 1.2 Le Directeur Exécutif/la Directrice Exécutive de la Fondation participe *ex-officio* sans droit de vote aux séances du Conseil de Fondation. En outre, des participants sans droit de vote peuvent prendre part aux séances

Preamble

Equal opportunity and non-discrimination are fundamental values of the Medicines Patent Pool Foundation (the "**Foundation**") which shall be respected. The Foundation will be guided by these principles, and will prohibit discrimination of any kind based on race, colour, sex, language, religion, political or other opinion, national or social origin, property, birth or other status such as disability, age, marital and family status, sexual orientation and gender identity, health status, place of residence, economic and social situation.

The bodies of the Foundation, i.e. the Governance Board, the Expert Advisory Group, the Management and the External Auditors, will be selected, assessed and treated on the basis of their merits, abilities and experience without discrimination of any kind.

I. Governance Board

Article 1 Composition

- 1.1 In accordance with Art. 7.1 of the Statutes of the Foundation, the Governance Board of the Foundation (the "**Board**") consists of at least three and at most thirteen voting members.
- 1.2 The Executive Director of the Foundation shall attend *ex-officio* the Board meetings of the Foundation without voting right. The Board meetings may furthermore include any number of non-voting Board participants, upon its prior approval.

du Conseil de Fondation avec son accord préalable.

- 1.3 Le/La Président(e) du Comité d'Experts Consultatifs ainsi qu'un(e) représentant(e) de l'OMS sera invité à toutes les réunions du Conseil de Fondation en tant que participant sans droit de vote.

- 1.3 The Chair of the Expert Advisory Group as well as a representative from the WHO will be invited to all Board meetings as a non-voting participant.

Article 2 Choix des membres

- 2.1 Chaque membre du Conseil agit en sa qualité personnelle. Le Conseil de Fondation, pris dans son ensemble, doit avoir les caractéristiques décrites à l'Article 7.2 des Statuts de la Fondation.
- 2.2 Les membres du Conseil seront des experts dans leur domaine et seront choisis en fonction de (a) leur engagement en faveur de l'intérêt public ; (b) leur compétence technique ; et (c) le soutien qu'ils/elles apportent aux buts de la Fondation tels que définis à l'Article 3 des Statuts de la Fondation.

Article 2 Selection of members

- 2.1 Each Board member shall serve in his or her personal capacity. The Board, as a whole, shall have the characteristics as described in Art. 7.2 of the Foundation's Statutes.
- 2.2 The Board members will be experts in their field and will be chosen for (a) their commitment to the public interest; (b) their technical competence; and (c) their support of the Purpose of the Foundation as defined in Art. 3 of the Foundation's Statutes.

Article 3 Mandats

- 3.1 Les membres du Conseil sont élus pour un mandat de trois ans. Le mandat initial peut être renouvelé deux fois, pour un terme maximum de neuf ans. Exceptionnellement, sur décision du Conseil, le mandat des membres du Conseil peut être augmenté jusqu'à deux mandats additionnels, pour un terme maximum de quinze ans. Afin de mettre en place un système de renouvellement décalé, la durée du premier mandat de l'un des membres du Conseil sera d'une année, celle du second sera de deux ans, celle du troisième sera de trois ans.
- 3.2 Si un membre quitte le Conseil de Fondation en cours de mandat, le

Article 3 Term of Office

- 3.1 Board members shall serve a three-years term. The initial term may be renewed twice, to a maximum of nine years. On exceptional circumstances, as may be decided by the Governance Board, the term of Governance Board members may be extended up to an additional two terms, for a maximum of fifteen years. To initiate a staggered rotation, the first term shall be of one year for one Board member, two years for a second Board member and three years for the third Board member.
- 3.2 In the event a Board member is unable to complete his or her term, the Board

Conseil doit lui choisir un(e) remplaçant(e) jusqu'à la fin de son mandat.

shall appoint a replacement to serve until the end of the term.

3.3 Constituent notamment des justes motifs pour le non renouvellement – ou, le cas échéant, pour la révocation – la grave négligence des obligations d'un membre du Conseil envers la Fondation, son incapacité à remplir les obligations de son mandat, notamment en raison d'un conflit d'intérêts permanent ou l'absence à deux réunions consécutives du Conseil sans justification valable, selon l'appréciation raisonnable du Conseil.

3.3 Valid grounds for non-renewal – or, as the case may be, for revocation – include the neglect of one's obligations towards the Foundation, the inability to fulfil the duties of one's office, including permanent conflict of interests, or the lack of attendance of two consecutive Board meetings without valid justification, in the reasonable judgement of the Governance Board.

Article 4 Votes

Article 4 Voting

4.1 Sauf disposition contraire des Statuts ou du présent Règlement interne, toutes les résolutions du Conseil se prennent à la majorité simple des membres du Conseil présents lors de la réunion du Conseil. Pour qu'un vote soit valable, au moins deux tiers des membres du Conseil doit y participer.

4.1 Unless otherwise specified in these By-Laws or in the Statutes, all Board decisions shall be taken by a simple majority vote of the Board members present at the Board meeting. In any case, in order to be valid, a vote must be taken by a minimum of two-thirds of the Board members.

4.2 Les décisions suivantes requièrent une majorité de deux-tiers des membres du Conseil présents lors de la réunion du Conseil:

4.2 The following decisions require a two-thirds majority of the Board present at the Board meeting:

- a. La nomination et la révocation des auditeurs externes;
- b. Le transfert du siège de la Fondation avec l'accord de l'Autorité fédérale de surveillance des fondations (ci-après l'"**Autorité de Surveillance**") ;
- c. L'approbation des comptes de la Fondation ;
- d. La modification des Statuts de la Fondation, moyennant l'approbation de l'Autorité de Surveillance ;

- a. Electing and dismissing the external auditors;
- b. Transferring the seat of the Foundation, subject to the approval of the Swiss Federal Supervisory Board for Foundations (the "**Supervisory Authority**");
- c. Approving the financial statements of the Foundation;
- d. Amending the Statutes, subject to the approval of the Supervisory Authority;

- | | |
|---|--|
| <ul style="list-style-type: none"> e. La modification du présent Règlement interne, moyennant l'approbation de l'Autorité de Surveillance ; f. La révocation du Directeur Exécutif/de la Directrice Exécutive ; g. L'élection de nouveaux membres du Conseil ou la révocation d'un membre du Conseil. <p>4.3 La décision suivante requiert l'unanimité de l'intégralité du Conseil :</p> <ul style="list-style-type: none"> a. La dissolution de la Fondation et l'attribution des actifs disponibles, moyennant l'approbation de l'Autorité de Surveillance. | <ul style="list-style-type: none"> e. Amending these By-Laws, subject to the approval of the Supervisory Authority; f. Removing the Executive Director; g. Electing new Board members or revoking a Board member. <p>4.3 The following decision requires unanimity of the entire Board:</p> <ul style="list-style-type: none"> a. Dissolving the Foundation and allocating the remaining assets; subject to the approval of the Supervisory Authority. |
|---|--|

Article 5 Président

- 5.1 Le(a) Président(e) du Conseil (ci-après le(a) "**Président(e)**") est élu parmi les membres du Conseil à la majorité simple des membres du Conseil présents lors de la réunion du Conseil, sur la base de critères fixés par le Conseil. Le(a) Président(e) agit en sa qualité personnelle.
- 5.2 Le(a) Président(e) est élu pour un mandat de trois ans ou moins pour que son mandat corresponde toujours à celui de membre du Conseil. Le(a) Président(e) peut être réélu/e.
- 5.3 Le(a) Président(e) préside les réunions du Conseil. En particulier, il/elle s'assure que:

Article 5 Chairperson

- 5.1 The Chairperson of the Board (the "**Chairman**") is elected among its members by a simple majority vote of the Board members present at the Board meeting, based on criteria determined by the Board. The Chairperson shall serve in his or her personal capacity.
- 5.2 The Chairperson shall serve a three-years term or less to ensure that the Chairperson's term shall always be coterminous with his or her term as a Board member. The Chairperson may be re-elected.
- 5.3 The Chairperson shall be responsible for chairing the Board meetings. He or she will in particular ensure that:

- | | |
|---|---|
| <p>a. Les réunions du Conseil sont préparées suffisamment à l'avance et de manière adéquate ;</p> <p>b. Les membres du Conseil reçoivent des informations pertinentes sur les activités de la Fondation ;</p> <p>c. La liaison entre le Conseil et le Directeur Exécutif/la Directrice Exécutive est effectuée de manière efficace ;</p> <p>d. La délégation de pouvoir au Directeur Exécutif/à la Directrice Exécutive est convenable.</p> | <p>a. The Board meetings are prepared in an adequate and timely manner;</p> <p>b. Board members receive accurate information on the activities of the Foundation;</p> <p>c. The liaison between the Board and the Executive Director is efficient;</p> <p>d. The delegation to the Executive Director is appropriate.</p> |
| <p>5.4 Afin de mener à bien ses obligations, le(a) Président(e) peut requérir en tout temps de la part du Directeur Exécutif/de la Directrice Exécutive des informations et documents concernant toutes les activités de la Fondation.</p> | <p>5.4 In order to carry out his or her duties, the Chairperson may request at any time from the Executive Director any information and document concerning all matters regarding the activities of the Foundation.</p> |

Article 6 Fonctions du Conseil

Article 6 Functions of the Board

- | | |
|--|--|
| <p>6.1 Le Conseil exerce la direction suprême de la Fondation. Il a toutes les compétences qui ne sont pas expressément attribuées à un autre organe par les Statuts ou le présent Règlement interne de la Fondation.</p> <p>6.2 En particulier, le Conseil est responsable de la détermination des buts stratégiques de la Fondation, mais délègue la gestion opérationnelle de la Fondation au Directeur Exécutif/à la Directrice Exécutive.</p> <p>6.3 Le Conseil approuve le Business Plan et le Budget de la Fondation, lesquels seront préparés par le Directeur Exécutif/la Directrice Exécutive.</p> <p>6.4 Par ailleurs, le Conseil peut nommer le Comité d'Experts Consultatifs conformément à l'Article 8 des Statuts</p> | <p>6.1 The Board shall be the supreme governing body of the Foundation. It shall possess all powers that are not expressly delegated to other bodies in the scope of the Statutes of the Foundation or these By-laws.</p> <p>6.2 In particular, the Board shall be responsible for the determination of the strategic goals of the Foundation, while it shall delegate the operational management of the Foundation to the Executive Director.</p> <p>6.3 The Board shall approve the Business Plan and Budget of the Foundation, which shall be prepared by the Executive Director.</p> <p>6.4 Moreover, the Board may appoint the Expert Advisory Group pursuant to Article 8 of the Statutes and as</p> |
|--|--|

et selon les modalités décrites aux Articles 14 du présent Règlement interne.

described in Art. 14 of these By-Laws.

Article 7 Réunion du Conseil de Fondation

Article 7 Board Meetings

- | | | | |
|-----|---|-----|--|
| 7.1 | Les réunions du Conseil seront convoquées par le(a) Président/e, lequel les présidera. En cas d'absence du/de la Président(e) durant toute ou partie d'une réunion du Conseil, le(a) Président(e) déléguera à un autre membre du Conseil la présidence de la réunion en question. | 7.1 | Board meetings shall be convened by the Chairperson and he or she will preside over them. Should the Chairperson be unavailable for all or part of a Board Meeting, he or she shall delegate another Board member to serve as Chairperson. |
| 7.2 | Le(a) Président(e) propose, en accord avec le Directeur Exécutif/la Directrice Exécutive, l'agenda des réunions du Conseil. | 7.2 | The Chairperson shall, in consultation with the Executive Director, propose the agenda for Board meetings. |
| 7.3 | Au moins deux réunions du Conseil doivent se tenir chaque année calendaire. | 7.3 | At least two Board meetings shall be convened per calendar year. |
| 7.4 | Chaque membre du Conseil peut requérir la tenue d'une réunion du Conseil. | 7.4 | Any Board member may request that a Board meeting be called. |
| 7.5 | Le Conseil peut se réunir en session privée au moins une fois par année. | 7.5 | The Board may meet in closed sessions at least once a year. |
| 7.6 | Les réunions du Conseil doivent être convoquées au moins 7 jours à l'avance, par courrier, fax ou e-mail. | 7.6 | Board meetings shall be called at least 7 days prior to the scheduled meeting, by mail, fax or e-mail. |
| 7.7 | La convocation devra comporter l'agenda de la réunion. | 7.7 | The invitation shall state the proposed agenda of the meeting. |
| 7.8 | Des décisions sur des sujets ne figurant pas à l'agenda ne peuvent être prises qu'avec l'approbation de tous les membres présents lors de la réunion du Conseil. | 7.8 | Topics that are not mentioned in the agenda may not be decided upon without the approval of all Board members present at the Board meeting. |
| 7.9 | En sus de la présence de participants non votants décrits à l'Article 1.2 du présent Règlement interne, le(a) Président(e) peut inviter des participants <i>ad hoc</i> aux réunions du | 7.9 | In addition to the attendance of the non-voting participants described in Art. 1.2 of these By-Laws, the Chairperson may invite any number of <i>ad hoc</i> participants to Board |

Conseil dans la mesure où il/elle l'estime approprié.

meetings as he or she deems appropriate.

7.10 La langue de travail du Conseil est l'anglais.

7.10 The working language of the Board shall be English.

Article 8 Décisions par correspondance

Article 8 Decisions by Correspondence

8.1 Entre la tenue de deux réunions du Conseil, des décisions peuvent être prises par correspondance ou par tout autre moyen, tel qu'e-mails, fax ou conférence téléphonique.

8.1 Between Board meetings, decisions may be voted by correspondence or other means, such as e-mails, fax or telephone conference.

8.2 De telles décisions requièrent l'approbation d'une majorité simple de l'intégralité du Conseil, à moins qu'une majorité qualifiée ou l'unanimité ne soit requise par les Articles 4.2 ou 4.3 du présent Règlement interne.

8.2 Such decisions require approval by a simple majority of the entire Board, unless a qualified majority or unanimity is required as per Article 4.2 and 4.3 of these By-laws.

Article 9 Procès-verbal

Article 9 Minutes

9.1 Un procès-verbal des débats et des décisions du Conseil est tenu. Le procès-verbal est signé par le(a) Président(e). Il incombe au/à la Président(e) de s'assurer que le procès-verbal des réunions du Conseil est clair, précis et disponible rapidement après les réunions.

9.1 Minutes of the debates and decisions of the Board shall be taken; they must be signed by the Chairperson. The Chairperson shall ensure that the minutes of the Board meetings are clear, accurate and available quickly after the meetings.

9.2 Les procès-verbaux et les décisions doivent être archivés.

9.2 Minutes and decisions shall be filed.

Article 10 Remboursements

Article 10 Disbursements

10.1 Les membres du Conseil agissent bénévolement et ne peuvent prétendre qu'à l'indemnisation de leurs frais effectifs et de leurs frais de déplacements.

10.1 The members of the Foundation's Board shall act on an unpaid basis and be entitled only to the compensation of their effective costs and travelling expenses.

10.2 D'éventuels jetons de présence ne peuvent excéder ceux versés pour la participation à des commissions officielles de l'Etat de Genève.

10.2 Possible attendance checks may not exceed those paid for attendance to official commissions in Geneva.

10.3 Pour les activités qui excèdent le cadre usuel de leur fonction, chaque membre du Conseil peut recevoir un dédommagement approprié.

10.3 For activities exceeding the usual scope of their function, each member of the Foundation's Board may receive an appropriate compensation.

II. Direction

II. Management

Article 11 Composition et Directeur Exécutif/Directrice Exécutive

Article 11 Composition and Executive Director

11.1 La Direction est dirigée par un Directeur Exécutif/une Directrice Exécutive assisté d'une équipe de professionnels qualifiés.

11.1 The Management shall be managed by an Executive Director and supported by Management staff.

11.2 Le Directeur Exécutif/la Directrice Exécutive est responsable des opérations de la Fondation. Le Directeur Exécutif/la Directrice Exécutive est nommé par le Conseil et il/elle rapporte à ce dernier. Le Directeur Exécutif/la Directrice Exécutive représente la Fondation vis-à-vis de l'extérieur.

11.2 The Executive Director shall be responsible for the Foundation's overall operations. The Executive Director shall be appointed by the Board and shall report to the Board. The Executive Director shall act as the spokesperson for the Foundation.

11.3 Le Directeur Exécutif/la Directrice Exécutive aura en outre les responsabilités suivantes :

11.3 The Executive Director shall be responsible for the following:

- a. Exécuter les décisions du Conseil ;
- b. Superviser les activités du personnel ;
- c. Préparer le plan annuel et le budget pour approbation du Conseil ;
- d. Exécuter le plan annuel tel qu'approuvé par le Conseil ;
- e. Gérer les ressources financières et humaines de la Fondation ;
- f. Etablir les protocoles et procédures nécessaires à la gestion ;
- g. Après la clôture de chaque année fiscale, présenter au Conseil un

- a. Executing all decisions of the Board;
- b. Overseeing all staff activities;
- c. Preparing the annual plan and budget for Board approval;
- d. Executing the annual plan as approved by the Board;
- e. Managing the financial and human resources of the Foundation;
- f. Establishing protocols and procedures for management;
- g. After the close of each fiscal year, presenting to the Board an annual

rapport annuel des activités et opérations de la Fondation ;

report on the activities and operations of the Foundation;

h. Représenter la mission de la Fondation auprès de la communauté mondiale, développer la prise de conscience et solliciter des soutiens financiers ;

h. Representing the mission of the Foundation to the global community, raising awareness and soliciting financial support;

i. Conclure des accords au nom de la Fondation à l'intérieur du cadre stratégique approuvé par le Conseil ;

i. Entering into agreements on behalf of the Foundation that are in accordance with the strategic framework as approved by the Board;

11.4 Le Directeur Exécutif/la Directrice Exécutive nomme autant de membres du personnel qu'il juge nécessaire pour l'assister dans ses activités de gestion de la Fondation ;

11.4 The Executive Director will appoint staff members as is deemed necessary to assist in his or her activities in the management of the Foundation;

11.5 Le Directeur Exécutif/la Directrice Exécutive rapporte directement et régulièrement au Conseil, au travers du/de la Président(e) du Conseil, sur toutes les activités de la Direction.

11.5 The Executive Director will directly report on a regular basis to the Board, through the Chairperson of the Board, on all activities performed by the Management.

**Article 12 Rétribution/
Dédommagement**

Article 12 Compensation

12.1 Le Directeur Exécutif/la Directrice Exécutive et les membres du personnel recevront un salaire approprié pour leurs services.

12.1 The Executive Director and staff members will receive a reasonable salary for their services.

12.2 Ils/elles seront également remboursés pour les dépenses raisonnables effectuées en relation avec leur travail pour la Fondation, y compris les frais de voyages.

12.2 They will also be allowed reimbursement for reasonable expenses related to the work of the Foundation, including travel expenses.

12.3 Le Conseil adoptera les directives concernant la rétribution des membres du personnel et du Directeur Exécutif/de la Directrice Exécutive.

12.3 The Board shall adopt guidelines regarding the compensation of the Executive Director and staff members.

III. Organe de révision externe

III. External Auditors

Article 13 Organe de révision externe

Article 13 External Auditors

- 13.1 Le Conseil nomme un organe de révision externe et indépendant (ci-après l'"**Organe de révision**") chargé de vérifier annuellement les comptes de la Fondation et de soumettre un rapport de révision écrit au Conseil pour approbation.
- 13.2 L'Organe de révision veille également au respect des dispositions statutaires de la Fondation (Statuts et Règlement interne) et aux buts de celle-ci.
- 13.3 L'Organe de révision peut être nommé ou révoqué par une décision du Conseil prise à la majorité des deux tiers des membres du Conseil présents lors de la réunion du Conseil.

- 13.1 The Board shall appoint an independent external body (hereinafter referred to as the "**External Auditors**") to conduct an annual audit of the Foundation's accounts and to present a detailed audit report to the Board for approval.
- 13.2 The External Auditors shall also monitor compliance with the Foundation's statutory provisions (Statutes and By-Laws) and the purpose of the Foundation.
- 13.3 The External Auditors may be appointed or removed by a two third majority vote of the Board members present at the Board meeting.

IV Le Comité d'Experts Consultatifs

IV Expert Advisory Group

Article 14 Nomination du Comité d'Experts Consultatifs

Article 14 Appointment of Expert Advisory Group

- 14.1 Le Conseil de Fondation peut nommer un Comité d'Experts Consultatifs composé d'un nombre indéfini d'individus qui soutiennent le but de la Fondation, possèdent la confiance d'une large part des parties prenantes et ont de l'expérience dans les domaines clés.
- 14.2 Lors de la sélection des membres du Comité d'Experts Consultatifs, le Conseil cherchera à assurer un équilibre entre les sexes et la provenance géographique des représentants et inclura des experts des domaines suivants :
- Réglementations
 - Licence de propriété intellectuelle et droit

- 14.1 The Board may appoint any number of individuals who support the mission of the Foundation, enjoy the confidence of a broad range of stakeholders and have expertise in key disciplines to serve within the Expert Advisory Group.
- 14.2 In selecting the members of the Expert Advisory Group, the Board shall seek to achieve appropriate gender and geographical balance in its representation, and include experts from the following fields:

- Regulatory
- IP licensing and law

- | | |
|--|--|
| <ul style="list-style-type: none"> • Santé publique dans les pays en développement/politiques médicales • Communautés /organisations non gouvernementales • Science/recherche et développement • Expertise clinique • Développement commercial du secteur pharmaceutique/des marchés pharmaceutiques/de l'approvisionnement pharmaceutique | <ul style="list-style-type: none"> • Public health in developing countries/medicines policy • Communities/non-governmental organisations • Science/research and development • Clinical expertise • Business Development of the pharmaceutical sector/Markets/Procurement |
| <p>14.3 Les membres du Comité d'Experts Consultatifs sont nommés par un vote à la majorité simple des membres du Conseil présents lors de la réunion du Conseil.</p> | <p>14.3 Members of the Expert Advisory Group may be appointed by a simple majority vote of the Board members present at the Board meeting.</p> |
| <p>14.4 Le(a) Président(e) et Vice-Président(e) du Comité d'Experts Consultatifs est élu par un vote à la majorité simple des membres du Conseil présents lors de la réunion du Conseil.</p> | <p>14.4 The Chair and Vice Chair of the Expert Advisory Group may be appointed by a simple majority vote of the Board members present at the Board meeting.</p> |
| <p>14.5 Le Comité d'Experts Consultatifs fonctionnera en collaboration avec un Comité Consultatif Scientifique et un Comité Consultatif Communautaire, qui complétera le Comité d'Experts Consultatifs par son expertise sur les questions scientifiques et sur les communautés concernées relatives aux différents domaines de pathologies couvert par la Fondation. Le fonctionnement du Comité d'Experts Consultatifs sera déterminé en détail dans l'acte de mission du Comité d'Experts Consultatifs. La composition du Comité Consultatif Scientifique et du Comité Consultatif Communautaire, ainsi que leurs actes de mission, seront déterminés par le Directeur Exécutif/la Directrice Exécutive, à sa discrétion.</p> | <p>14.5 The Expert Advisory Group will operate in collaboration with a Scientific Advisory Panel and Community Advisory Panel, which will complement the Expert Advisory Group with expertise in scientific matters and on relevant communities as they pertain to the different disease areas covered by the Foundation. The functioning of the Expert Advisory Group shall be set out in detail within the Terms of Reference for the Expert Advisory Group. The membership of the Scientific Advisory Panel and Community Advisory Panel, and their terms of reference, will be determined by the Executive Director at his/her discretion.</p> |

**Article 15 Mandat des experts du
Comité d'Experts
Consultatifs**

- 15.1 Les membres du Comité d'Experts Consultatifs seront nommés pour un mandat de trois ans. Les membres du Comité d'Experts Consultatifs peuvent être nommés pour un nombre maximum de deux mandats consécutifs ou six ans. Dans certaines circonstances, afin d'assurer la continuité des fonctions les membres du Comité d'Experts Consultatifs, le Conseil peut demander à un ou plusieurs membres du Comité d'Experts Consultatifs de siéger pour une période supplémentaire de trois ans. Les membres du Comité d'Experts Consultatifs peuvent être désignés pour agir au sein d'un ou plusieurs groupes de travail.
- 15.2 Pour le cas où un membre du Comité d'Experts Consultatifs ne serait pas à même de mener son mandat à terme, le Conseil nommera un remplaçant jusqu'à la fin de son mandat.
- 15.3 Le Conseil peut révoquer un membre du Comité d'Experts Consultatifs par une décision à la majorité simple des membres du Conseil présents lors de la réunion du Conseil, pour autant que de justes motifs existent.
- 15.4 Constituent notamment des justes motifs pour la révocation d'un membre du Comité d'Experts Consultatifs, la négligence de ses obligations envers la Fondation, ou son incapacité à remplir les obligations de son mandat, notamment en raison d'un conflit d'intérêts permanent.

**Article 15 Term of Office of Expert
Advisory Group Members**

- 15.1 Members of the Expert Advisory Group shall serve a three-year term. Expert Advisory Group members may be elected for a maximum of two consecutive terms or six years. In certain circumstances, to ensure continuity in the functions of the Expert Advisory Group, the Board may request one or more members of the Expert Advisory Group to serve an additional three-year term. Members of the Expert Advisory Group may be appointed to serve in one or in several working groups.
- 15.2 In the event an Expert Advisory Group member is unable to complete his or her term, the Board shall appoint a replacement to serve until the end of the term.
- 15.3 The Board may revoke the membership of any Expert Advisory Group member by simple majority vote of the Board members present at the Board meeting, where valid grounds for revocation exist.
- 15.4 Valid grounds for revocation of Membership in the Expert Advisory Group include the neglect of one's obligations towards the Foundation, or the inability to fulfil the duties of one's office, including permanent conflict of interest.

**Article 16 Opérations et fonctions du
Comité d'Experts
Consultatifs**

16.1 Le Comité d'Experts Consultatifs a une fonction consultative. Le Comité d'Experts Consultatifs, en concertation avec le Comité Consultatif Scientifique et le Comité

**Article 16 Operations and Functions of
the Expert Advisory Group**

16.1 The Expert Advisory Group shall have a consultative function. The Expert Advisory Group, in consultation with the Scientific Advisory Panel and Community

Consultatif Communautaire, qui fournissent une expertise dans le domaine de pathologie correspondant, délibère et fournit des conseils au Conseil de Fondation et au Directeur Exécutif/à la Directrice Exécutive, à leurs demandes, au sujet de négociations en cours et de décisions définitives concernant des contrats de licence négociés par la Fondation pour le domaine pathologique relevant.

Advisory Panel providing expertise of the correspondent disease area, shall deliberate and provide advice to the Board and the Executive Director, upon request, with regard to ongoing negotiations and final decisions on licence agreements negotiated by the Foundation for the disease area of its interest.

16.2 Le Comité d'Experts Consultatifs se rencontre au moins une fois par année en accord avec le calendrier défini par le Conseil. Les membres du Comité d'Experts Consultatifs peuvent aussi être consultés individuellement ou collectivement, selon ce qui est jugé nécessaire par le Directeur Exécutif/la Directrice Exécutive ou le Conseil.

16.2 The Expert Advisory Group shall meet at least once a year, in accordance to a schedule as set by the Board. Members of the Expert Advisory Group may also be consulted on an individual or collective basis, as deemed required by the Executive Director or the Board.

16.3 Les réunions du Comité d'Experts Consultatifs sont organisées par le Directeur Exécutif/la Directrice Exécutive. L'agenda des réunions du groupe d'Experts Consultatifs est proposé par le Directeur Exécutif/la Directrice Exécutive. Il sera envoyé aux membres du Comité d'Experts Consultatifs au moins sept jours avant chaque réunion. Il n'y a pas de quorum pour les réunions du Comité d'Experts Consultatifs.

16.3 The meetings of the Expert Advisory Group shall be organised by the Executive Director. The Executive Director shall propose the agenda of the Expert Advisory Group meetings, to be sent to the members of the Expert Advisory Group at least seven days in advance of each meeting. There shall be no quorum for meetings of the Expert Advisory Group.

16.4 Le Comité d'Experts Consultatifs, en consultation avec l'expertise relative à une pathologie spécifique d'au moins deux membres du Comité Consultatif Scientifique et deux membres du Comité Consultatif Communautaire, remettra ses recommandations au Conseil dans un rapport écrit. Le Comité d'Experts Consultatifs doit, dans la mesure du possible, décider de ses recommandations par consensus. Pour le cas où un consensus ne peut pas être atteint, les différents points

16.4 The Expert Advisory Group, in consultation with the disease-specific expertise of at least two members of the Scientific Advisory Panel and two members of the Community Advisory Panel, shall submit its recommendations to the Board in a written report. The Expert Advisory Group shall make best efforts to decide its recommendations by consensus. To the extent that consensus cannot be reached, the differing viewpoints expressed shall

de vue exprimés devront être détaillés dans le rapport écrit à l'attention du Conseil. Si la licence passe à la signature, le rapport du Comité d'Experts Consultatifs sur le résultat des négociations finales ainsi que la décision finale du Conseil seront mis à disposition du public sur le site internet de la Fondation.

be detailed in the report to the attention of the Board. If the licence proceeds to signature, the report of the Expert Advisory Group on the results of the final negotiations, together with the Board's final decision, shall be made publicly available on the website of the Foundation.

16.5 La langue de travail du Comité d'Experts Consultatifs est l'anglais.

16.5 The working language of the Expert Advisory Group shall be English.

16.6 Les membres du Comité d'Experts Consultatifs seront indemnisés pour leurs frais effectifs raisonnables, liés à leur travail pour la Fondation, y compris les frais de voyage, en accord avec le Règlement de la Fondation sur le remboursement des frais ("Travel and Expense Policy").

16.6 Members of the Expert Advisory Group shall be allowed reimbursement for reasonable expenses relating to the work of the Foundation, including travel expenses, in accordance with the Foundation's Travel and Expense Policy.

V Conflit d'intérêts

V Conflict of Interests

Article 17 Principe

Article 17 General Rule

17.1 L'honnêteté, la confiance et l'intégrité sont des valeurs fondamentales de la Fondation qui doivent être respectées. La Fondation doit être gérée avec diligence et attention.

17.1 Candour, trust and integrity are fundamental values of the Foundation which must be respected. The Foundation shall be managed with diligence and care.

17.2 Il est attendu des membres du Conseil, des membres du Comité d'Experts Consultatifs, du Directeur Exécutif/de la Directrice Exécutive et des Cadres Supérieurs de la Fondation (tels que défini de temps à autres par le Directeur Exécutif/la Directrice Exécutive), qu'ils/elles mènent leurs relations entre eux et avec la Fondation de manière honnête, intègre et loyale. Tous ont la responsabilité d'éviter d'avoir des intérêts commerciaux, financiers ou d'autres intérêts ou relations en conflit avec les intérêts de la Fondation, ou qui mettraient en péril leur loyauté vis-à-vis de la Fondation.

17.2 It is expected that Board members, members of the Expert Advisory Group, the Executive Director and Senior Managers of the Foundation (as defined by the Executive Director from time to time) will conduct their relationships with each other and with the Foundation with candour, and integrity and loyalty. They all have the duty to avoid business, financial or other indirect interests or relationships which conflict with the interests of the Foundation or which divide his or her loyalty to the Foundation.

Article 18 Catégories de conflits d'intérêts

18.1 Un conflit d'intérêts actuel ou potentiel survient lorsqu'un membre du Conseil, un membre du Comité d'Experts Consultatifs, le Directeur Exécutif/la Directrice Exécutive ou un Cadre Supérieur de la Fondation (tels que défini de temps à autres par le Directeur Exécutif/la Directrice Exécutive) (ci-après ensemble "**Membres en conflit**") ou l'un des membres de leurs familles, ou collaborateurs (à leur meilleure connaissance) :

- a. est partie ou est potentiellement partie à, ou a un intérêt professionnel à, une transaction, un accord ou une collaboration avec la Fondation ;
- b. est partie ou est potentiellement partie, y compris en tant que collaborateur, à toute proposition de soutien soumise à la Fondation ;
- c. reçoit un dédommagement, possède ou à d'autres intérêts financiers dans une entité, ou est un agent, directeur, participant actif ou employé d'une entité, laquelle négocie ou a avec la Fondation une transaction ou un accord ;
- d. reçoit un dédommagement, possède ou à d'autres intérêts financiers dans une entité, ou est un agent, directeur, participant actif ou employé d'une entité, laquelle peut potentiellement réaliser un gain ou une perte comme conséquence directe d'une action de la Fondation sur un sujet précis ; ou
- e. pourrait recevoir une compensation financière ou un autre bénéfice matériel comme conséquence d'une connaissance ou d'une information

Article 18 Categories of Conflicts of Interests

18.1 An actual or potential conflict of interests arises when a Board member, a member of the Expert Advisory Group, the Executive Director or a Senior Manager of the Foundation (as defined by the Executive Director from time to time) (collectively, "**Conflicted Members**") or any of their family or associates (to their best knowledge):

- a. is a party or potential party to, or has a professional interest in, a transaction, arrangement or collaboration with the Foundation;
- b. is a party or potential party, including as a collaborator, to any proposal for support submitted to the Foundation;
- c. has a compensation, ownership or other financial interest in an entity, or is an officer, director, active participant in or an employee of an entity with which the Foundation has or is negotiating a transaction or arrangement;
- d. has a compensation, ownership or other financial interest in an entity, or is an officer, director, active participant or an employee of an entity that has a potential for gain or loss as a direct result of the Foundation's action on a particular matter; or
- e. may receive a financial or other material benefit from knowledge or confidential information acquired as a result of his relationship with the Foundation.

acquise directement dans sa relation avec la Fondation.

18.2 Cette liste n'est pas exhaustive. Même si une situation particulière n'est pas définie expressément, le Membre en Conflit doit divulguer toute situation de laquelle un conflit d'intérêts pourrait résulter.

18.2 This list is not exhaustive. Even if a particular situation is not expressly mentioned, the Conflicted Member shall disclose all situations which may result in a conflict of interest.

Article 19 Devoir d'annoncer un conflit d'intérêts potentiel ou actuel

Article 19 Duty to Disclose Actual or Potential Conflicts of Interests

19.1 Un Membre en conflit doit informer le(a) Président(e) ou tout autre organe désigné par le Conseil à cette fin, de l'existence du conflit, ainsi que, dans la mesure du possible, de la nature du conflit, à chaque fois qu'il ou elle est conscient(e) du fait que la Fondation envisage une transaction qui pourrait impliquer un conflit d'intérêts potentiel ou actuel pour lui-même. En tout état, le Membre en conflit doit donner cette information avant qu'il/elle ne participe à une réunion durant laquelle la transaction qui donnerait lieu au conflit sera discutée. Pour le cas où un conflit d'intérêts actuel ou potentiel surviendrait en lien avec le(a) Président(e), il/elle en informera tout autre membre du Conseil, ou l'organe désigné par le Conseil à cette fin.

19.1 A Conflicted Member must notify the Chairperson, or some other body designated by the Board for such purpose, of the existence of a conflict as well as the nature of such conflict, if possible, whenever he or she becomes aware that the Foundation is considering a transaction which may involve an actual or potential conflict of interests for that Conflicted Member. In any event, that Conflicted Member must provide such notification before he/she participates in any meeting during which the transaction giving rise to the conflict will be discussed. In the case where an actual or potential conflict arises with respect to the Chairperson, he or she shall notify any other member of the Board, or some other body designated by the Board for such purpose.

19.2 Le Conseil ou tout autre organe désigné par le Conseil à cette fin, sans la participation du Membre en conflit, détermine si un conflit d'intérêts existe et, si tel est le cas, si et dans quelle mesure le Membre en conflit peut participer.

19.2 The Board, or some other body that the Board designates for such purpose, without the participation of the Conflicted Member(s) with whom the claimed conflict lies, shall determine whether a conflict of interests exists and shall consider the scope of the Conflicted Member's permitted participation, if any.

Article 20 Gestion de conflit

Article 20 Management of Conflict

20.1 Afin de déterminer si un conflit existe, le Conseil, ou tout autre organe désigné par le Conseil à cette fin, peut prendre en compte différents facteurs incluant notamment : le genre d'intérêt ou de relation créant le conflit, l'identité de la personne dont l'intérêt est concerné, la capacité du Membre en conflit de continuer à agir objectivement et dans le meilleur intérêt de la Fondation, la singularité des qualifications du membre en conflit et la mesure dans laquelle les intérêts financiers seront affectés par les actions du Conseil ou l'organe désigné par le Conseil à cette fin. Le Conseil, ou l'organe désigné par le Conseil à cette fin, peut décider que le Membre en conflit ne peut participer à une transaction particulière, ou, selon la nature du conflit potentiel, que le Membre en conflit peut continuer à agir dans le meilleur intérêt de la Fondation, ou déterminer d'autres façons de gérer le conflit. Une telle détermination doit être faite avant que le Membre en conflit ne participe à une transaction donnant lieu à un potentiel conflit.

20.1 The Board, or some other body that the Board designates for such purpose, in determining whether the conflict exists, may consider a variety of factors including: the type of interest or relationship that creates the conflict, the identity of the person whose interests are at issue, the ability of the Conflicted Member to continue to act objectively and in the best interest of the Foundation, the uniqueness of the Conflicted Member's qualifications and the extent to which the financial interest will be affected by the actions of the Board or the particular body that the Board designates for such purpose. The Board or the particular body that the Board designates for such purpose may decide that the Conflicted Member may not participate in a particular transaction, or that the nature of the potential conflict is such that the Conflicted Member can continue to act in the Foundation's best interest, or determine some other means of managing the conflict. Such determination must be made before the Conflicted Member participates in any transaction giving rise to the potential conflict.

Article 21 Promulgation de Règlement

Article 21 Promulgation of Policy

21.1 Le Directeur Exécutif/la Directrice Exécutive, en conformité avec ces principes, développera un règlement complet en matière de conflit d'intérêts, lequel sera revu et approuvé par le Conseil de temps à autres.

21.1 The Executive Director shall, consistent with these principles, develop a full conflict of interest policy to be reviewed and approved by the Board from time to time.

* * *

DocuSigned by:

Marie-Paule Kiemy
17 March 2025

331D2E7893C949A...